

Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik

**ITZULPENA<sup>1</sup>**

---

Zuzentaraua: 2008/23/EE Zuzentaraua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, inbertsio-enpresen eta kreditu-erakundeen kapitala egokitzeari buruzko 2006/49/EE zuzentaraua aldatzen duena, Batzordeari esleitutako betearazpen-eskumenen erabilerari dagokionez

---

Ondoko itzulpena Eusko Jaurlaritzak egin du Herri Ardularitzaren Euskal Erakundeko (IVAP) Itzultzaile Zerbitzu Ofizialaren bidez eta Zerbitzu honen ziurtagiria du.

Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta honek ez du inolako balio juridikorik.

---

<sup>1</sup> Jatorrizko testua, Europar Batasunaren Egunkari Ofizialean argitaratua, hauxe da : «DIRECTIVA 2008/23/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 11 de marzo de 2008, por la que se modifica la Directiva 2006/49/CE sobre la adecuación del capital de las empresas de inversión y las entidades de crédito, por lo que se refiere al ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión» (*Europar Batasunaren Egunkari Ofiziala, L 76, 2008/03/19koa*)»

2008/23/EE Zuzentaraua (EBren Egunkari Ofiziala, L 76/54, 2008/03/19koa)

Europar Batasuneko erakundeek ez dute itzulpen honen erantzukizunik eta ez du balio juridikorik

**2008/23/EE ZUZENTARAUA, EUROPAKO PARLAMENTUARENA ETA KONTSEILUARENA,**

**2008ko martxoaren 11koa,**

**inbertsio-enpresen eta kreditu-erakundeen kapitala egokitzeari buruzko 2006/49/EE zuzentzaraua aldatzen duena, Batzordeari esleitutako betearazpen-eskumenen erabilerari dagokionez**

EUROPAKO PARLAMENTUAK ETA EUROPAR BATASUNEKO KONTSEILUAK,

Europako Erkidegoa eratzeko Tratatu eta, bereziki, haren 47. artikulua<sup>2</sup>ren 2. paragrafoa aztertu dute,

Batzordearen proposamena aztertu dute,

Europako Ekonomia eta Gizarte Komitearen Irizpena<sup>2</sup> aztertu dute,

Europako Banku Zentralaren Irizpena<sup>3</sup> aztertu dute,

Tratatuaren<sup>4</sup> 251. artikuluan ezarritako prozedurari jarraiki,

Honako hauek hartu dira kontuan:

- (1) Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2006/49/EE Zuzentzarauak<sup>5</sup> ezartzen duenez, neurri batzuk Kontseiluaren 1999ko ekainaren 28ko 1999/468/EE Erabakiaren<sup>6</sup> arabera hartu behar dira. Erabaki horrek Batzordeak esleitu zaizkion betearazpen-eskumenak erabiltzeko prozedurak ezartzen ditu.
- (2) 1999/468/EE Erabakia 2006/512/EE Erabakiak aldatu zuen. Erabaki horrek neurri orokorrak hartzeko kontrolpeko arautze-prozedura sartu zuen. Neurri horien helburua Tratatuaren 251. artikuluan ezarritako prozeduraren arabera hartutako oinarritzko egintzetan funtsezkoak ez diren elementuak aldatzea da, eta, beharrezkoa izanez gero, elementu horietako batzuk ezabatzea edo funtsezkoak ez diren beste elementu batzuen bidez egintza hori osatzea.
- (3) Europako Parlamentuak, Kontseiluak eta Batzordeak 2006/512/EE Erabakiari buruz hartutako Adierazpenaren<sup>7</sup> arabera, kontrolpeko arautze-prozedura Tratatuaren 251. artikuluan araututako prozedurari jarraituz hartutako indarreko egintzetan aplikagarria izan dadin, egintzak

prozedura aplikagarrien arabera egokitu behar dira.

- (4) Batzordeari eskumenak esleitzea komeni da, 2006/49/EE Zuzentzaraua betearazteko beharrezkoak diren neurriak har ditzan, finantza-merkatuen bilakaera teknologikoa kontuan hartzeko, besteak beste, eta Zuzentzaraua uniformetasunez aplikatzen dela bermatzeko. Neurri horien xedea definizioak argitzea eta Zuzentzarauaren xedapenak egokitzea da. Horretarako, doikuntzak egingo dira fondo propioak zehazteko moduan; arrisku eta esposizioen antolamendu, kalkulu eta ebaluazioan; eta zuzentzarau horri atxikitako inbertsio-enpresen kategorietan. Irispide orokorreko neurriak direnez, eta 2006/49/EE Zuzentzarauan funtsezkoak ez diren elementuak aldatzea dutenez xede, 1999/468/EE Zuzentzarauaren 5 bis artikuluan aurreikusita dauden kontrolpeko arautze-prozeduraren arabera hartu behar dira.
  - (5) 2006/49/EE Zuzentzarauak denbora-muga ezarri zien Batzordeari esleitutako betearazpen-eskumenei. 2006/512/EE Erabakiaren gaineko Adierazpenean, hauxe jakinarazi zuten Europako Parlamentuak, Kontseiluak eta Batzordeak: erabaki horrek konponbide horizontal eta egokia eskaintzen diola Europako Parlamentuak kodezisioko prozeduraren bidez onartutako tresnen aplikazioa kontrolatzeko desioari, eta, beraz, betearazpen-eskumenak denbora-mugarik gabe eman behar zaizkiola Batzordeari.
- Europako Parlamentuak eta Kontseiluak, bestalde, beste hau adierazi zuten: ahalik eta bizkorren onartutako zituztela Batzordeari betearazpen-eskumenak eskuordetzeko azken data aurreikusten duten tresnetako xedapenak indargabetezko proposamenak. Kontrolpeko arautze-prozedura abian jarri ostean, ezabatu egin behar da 2006/49/EE Zuzentzarauan denbora-muga finkatzen duen xedapena.
- (6) Batzordeak ebaluatu egin behar du, aldian behin, esleitu dizkieten betearazpen-eskumenei buruzko xedapenen funtzionamendua. Horrela, Europako Parlamentuak eta Kontseiluak aukera izango dute, eskumenon hedadura eta Batzordeari ezarritako prozedura-baldintzak egokiak diren eta eraginkortasuna eta erantzukizun demokratikoa bermatzen duten egiaztatzeko.
  - (7) Hortaz, bidezkoa da 2006/49/EE Zuzentzaraua aldatzea.
  - (8) Zuzentzarau honen bidez 2006/49/EE Zuzentzarauan egin beharreko aldaketak teknikoak direnez eta Komitearen prozedurari bakarrik eragiten diotenez, ez dago zertan estatu kideek bereganatu. Horrela, bada, ez dago ondorio horietarako xedapenik ezarri beharrik.

HONAKO ZUZENTARAU HAU ONARTU DUTE:

<sup>2</sup> C 161 EO, 2007-07-13koa, 45. or.

<sup>3</sup> C 39 EO, 2007-02-23koa, 1. or.

<sup>4</sup> L 177 EO, 2006-06-30ekoa, 201. or.

<sup>5</sup> L 177 EO, 2006-06-30ekoa, 201. or.

<sup>6</sup> L 184 EO, 1999-07-17koa, 23. or. Erabaki hori 2006/512/EE Erabakiak —L 200 EO, 2006-07-22koa, 11. or.— aldatu zuen.

<sup>7</sup> C 255 EO, 2006-10-21ekoa, 1. or.

### 1. artikulua

#### Aldaketak

2006/49/EE Zuzentarauan aldaketa hauek egin dira:

1) Berrogeita batgarren artikulua honela aldatu da:

a) Lehen. paragrafoan, esaldi hau kendu da: «42. artikuluko 2. paragrafoan ezarritako prozedurari jarraiki».

b) Bigarren paragrafoko testuaren ordeztu, hau jarri da:

«2. Lehen paragrafoko neurriak, zuzentzarau honetan funtsezkoak ez diren elementuak aldatzea dutenak xede, 42. artikulua 2. paragrafoan aurreikusita dagoen kontrolpeko arautze-prozeduraren arabera hartuko dira».

2) Berrogeita bigarren artikulua honela aldatu da:

a) Honako testu hau jarri da 2. paragrafoaren ordeztu:

«2. Honako paragrafo hau aipatzen duten kasuetan, 1999/468/EE Erabakiaren 5. *bis* artikuluko 1. paragrafotik 4.era bitartekoak eta 7. artikulua izango dira aplikatzekoak, eta 8. artikuluan xedaturikoa bete beharko da».

*Europako Parlamentuaren izenean*  
*Presidentea*  
H.-G. PÖTTERING

b) Testu honek 3. eta 4. paragrafoak ordeztatu ditu:

«3. Beranduenez 2010eko abenduaren 31n eta, ondoren, gutxienez hiru urterik behin, bere betearazpen-eskumenei buruzko xedapenak berrikusiko ditu Batzordeak eta eskumen horien funtzionamenduari buruzko txostena aurkeztuko die Europako Parlamentuari eta Kontseiluari. Txostenean, Batzordeak aldaketak proposatzeko beharra aztertuko da bereziki, esleitu zaizkion betearazpen-eskumenen mugak egoki bermatzeko. Aldaketa egin ala ez erabakitzen denean, arrazoiak eman beharko dira zehatz-mehatz. Beharrezkotzat jotzen bada, Batzordearen betearazpen-eskumenen esleipenari buruzko xedapenak aldatzeko lege-proposamena ere erantsiko zaio txostenari».

### 2. artikulua

#### Indarrean sartzea

*Europar Batasunaren Egunkari Ofizialean* argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean zuzentzarau hau.

### 3. artikulua

#### Hartzaileak

Erabaki honen hartzaileak estatu kideak dira.

Estrasburgon emana, 2008ko martxoaren 11n.

*Kontseiluaren izenean*  
*Presidentea*  
J. LENARČIĆ

---